

ITA

ROM

Glossario

di termini essenziali
sulle vaccinazioni

Glosart

des termen esenziali
referitori la vaccinare



Co-funded by the European Union's
Health Programme (2014-2020)



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

DIPARTIMENTO DI SANITÀ
PUBBLICA E MALATTIE INFETTIVE



NATIONAL CENTRE
GLOBAL HEALTH



Access to Vaccination for Newly Arrived Migrants

Finanziato da:



Co-funded by the European Union's
Health Programme (2014-2020)

Prodotto da:

In collaborazione con:



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

DIPARTIMENTO DI SANITÀ
PUBBLICA E MALATTIE INFETTIVE



NATIONAL CENTRE
GLOBAL HEALTH

Con il supporto dei Partner:



Center for Social
Innovation



NATIONAL
INSTITUTE
OF PUBLIC
HEALTH NIH
NATIONAL RESEARCH INSTITUTE



**Ethno-
Medizinisches
Zentrum e.V.**



**Vall
d'Hebron**
Barcelona Hospital Campus

Vall d'Hebron
Research

Indice

Index

Introduzione	5	Introducere	5
Parte 1		Secțiunea 1	
Termini essenziali sulla vaccinazione	12	Terminologie esențială legată de vaccinare	12
Anamnesi per la vaccinazione	19	Anamneza Vaccinală (denumită și Istoric Medical)	19
Calendario Vaccinale	22	Schema de Imunizare	22
Categorie a rischio	21	Grupuri cu Risc Ridicat	21
Consenso informato	23	Consimțământ Informat	23
Documentazione vaccinale	20	Documentele de Vaccinare (denumite și Certificate de Vaccinare sau Imunizare)	20
Dose di Richiamo o ‘Booster’	21	Doză de Rapel sau "Rapel	21
Effetto collaterale/Evento avverso*	19	Efect Secundar / Eveniment Advers (Reacție)	19
Germi	13	Germeni	13
Immunità di Gregge	17	Imunitate Colectivă	17
Infezione	13	Infecție	13
Malattia infettiva	14	Boală Infecțioasă	14
Malattia Prevenibile con Vaccino	14	Vaccin - Boală Prevenibilă	14
Piano di Prevenzione Vaccinale	22	Plan de Prevenție prin Vaccinare	22
Risposta Immunitaria vaccinale*	16	Răspuns Imun la Vaccin	16
Schedula Vaccinale/Ciclo Vaccinale	20	Curs de Vaccinare / Ciclu de Vaccinare	20
Sistema Immunitario	15	Sistemul Imunitar	15
Stato Immunitario	15	Stare Imunitară	15
Vaccinazione*	18	Vaccinare	18
Vaccinazione obbligatoria	23	Vaccinuri Obligatorii	23
Vaccino*	17	Vaccin	17

Parte 2

Termini essenziali relativi alla organizzazione sanitaria in Italia	24
AIFA	25
Anagrafe Vaccinale Nazionale / Regionale	25
Azienda Sanitaria Locale	
ASL/AUSL/ASP/ULSS/ATS/USL	26
Centro Vaccinale (Hub)	28
Consultorio Familiare	29
Centri di Medicina dei Viaggi e Profilassi Internazionale	29
Dipartimento di Prevenzione	26
Distretto	27
Divieto di Segnalazione	35
Lettera d'invito	28
Medico competente / Medico del lavoro	32
Medico di Medicina Generale	31
Pediatra di Libera scelta	32
Punto Unico di Accesso (PUA)	30
SISP	27
Tessera Europea Assicurazione Malattia (TEAM)	34
Tessera Europeo non Iscritto (ENI)	35
Tessera Sanitaria	33
Tessera Stranieri Temporeamnete Presenti (STP)	34

Secțiunea 2

Terminologia legată de Organizația de asistență medicală din Italia	24
AIFA	25
Registrul de Vaccinare	25
Autoritatea locală de sănătate	
ASL/AUSL/ASP/ULSS/ATS/USL	26
Centrul de vaccinare	28
Planificare familială	29
Centre de Medicină Călătorie și Profilaxie Internațională	29
Departamentul de Prevenire	26
District	27
Interzicerea raportării	35
Scrisoare de Invitație	28
Medic de muncă	32
Doctor în Medicină Generală	31
Pediatru de Libera Alegere	32
Punct Unic de Acces (PUA)	30
SISP	27
Cardul European de Asigurări Sociale de Sănătate (CEASS)	34
Card European Neînregistrat (ENI)	35
Cardul național de sănătate	33
Cardul de Străin cu Ședere Temporală (STP)	34

Introduzione

Introducere





Questo Glossario è stato prodotto nell'ambito di "Increased Access To Vaccination for Newly Arrived Migrants" (AcToVAX-4NAM), un progetto cofinanziato dall'UE, volto a migliorare la copertura vaccinale dei migranti di recente arrivo (NAM). Tuttavia, il Glossario dei Termini Essenziali sulle Vaccinazioni è uno strumento a sostegno delle vaccinazioni e della vaccine literacy, indipendentemente dal contesto in cui è stato creato.

Acest Glosar a fost produs ca parte a proiectului "Acces crescut pentru Migranți ii NOU Veniti" (AcToVAX4NAM), un proiect cofinanțat de Uniunea Europeană, care își propune să îmbunătățească acoperirea vaccinală a migranților ilor nou veniti (MNV). Cu toate acestea, Glosarul de Termeni Esențiali despre Vaccinare rămâne un instrument de sprijin pentru vaccinare și literație în domeniul vaccinării indiferent de contextul în care a fost creat.

Infatti, si può utilizzare non solo con i migranti di recente arrivo, ma anche con i migranti di lungo periodo.

L'obiettivo principale del Glossario dei Termini Essenziali sulle Vaccinazioni è quello di consentire, rafforzare, guidare e facilitare l'accesso alle vaccinazioni e ai servizi di promozione della salute per i NAM. Attraverso questo impegno, si intende anche rafforzare l'impegno e la consapevolezza del sistema sanitario sui temi della vaccine literacy.

Diffondendo e condividendo con i professionisti destinatari le informazioni essenziali relative ai vaccini, espresse in maniera facilmente comprensibile, di fatto aumenterà la loro capacità di sostenere l'accesso alle vaccinazioni dei NAM.

De fapt, poate fi folosit nu numai în contextul migraț iei pentru migranț ii nou vosiț i, ci și pentru migranț ii pe termen lung, precum și în toate situaț iile în care se promovează prevenirea primară a sănătăț ii.

Prevenț ia primară se referă la acț iunile menite să prevină apariț ia unei boli. Aceasta poate include, de exemplu, educaț ia privind obiceiurile sănătoase, cum ar fi furnizarea de informaț ii despre riscurile comportamentale și medicale pentru sănătate, despre modul de evitare a expunerii la pericole, precum și serviciile clinice preventive, cum ar fi vaccinarea. Aceste informaț ii îi responsabilizează pe oameni să facă alegeri informate în ceea ce privește sănătatea lor.

Scopul Glosarului de Termeni Esenț iali despre Vaccinare este de a permite, responsabiliza, ghida și facilita accesul la vaccinare și servicii de promovare a sănătăț ii pentru migranț ii nou veniti (MNV). Această acț iune va crește, de asemenea, capacitatea sistemului de sănătate de a răspunde temelor de literaț ie în domeniul vaccinării.

I professionisti destinatari sono tutti coloro che incontrano i NAM nel loro lavoro quotidiano, come i mediatori linguistico-culturali, gli operatori del sistema di accoglienza per rifugiati e richiedenti asilo, gli insegnanti di lingua per i migranti, gli assistenti sociali, i leader delle comunità, i leader religiosi, ecc.

Il Glossario dei Termini Essenziali sulla Vaccinazione è organizzato in due sezioni: la prima contiene termini relativi alla terminologia della vaccinazione, la seconda è dedicata alla terminologia relativa al contesto organizzativo sanitario specifico del Paese. I lemmi non sono organizzati in ordine alfabetico, ma seguono un percorso logico che potrebbe migliorare la comprensione dei concetti da parte dei lettori e supportarli nel processo di vaccinazione.

Prin furnizarea și împărtășirea informațiilor esențiale legate de vaccinuri într-un mod ușor de utilizat, va crește capacitatea profesioniștilor vizati să militeze pentru accesul migrantilor nou sosiți la vaccinare.

Profesioniștii vizati menționați mai sus sunt toți cei care întâlnesc migrantii nou sosiți în munca lor de zi cu zi, precum mediatorii culturali, operatorii care lucrează în sistemele de primire pentru refugiați și solicitanți de azil, profesorii de limbă pentru migrantii, asistenții sociali, liderii comunitari, liderii religioși, etc.

Il nome di questo strumento - Glossario dei Termini Essenziali sulla Vaccinazione - è legato alla scelta di raccogliere lemmi selezionati spiegati in modo completo ma semplice, che forniscono tutte le informazioni necessarie a chi si avvicina alla vaccinazione, soprattutto chi non ha un background sanitario.

Tra i termini inseriti ve ne sono alcuni che, per una loro maggiore complessità, possono richiedere spiegazioni più dettagliate.

Questi termini sono stati contrassegnati da un asterisco per consigliare un eventuale contatto con una figura sanitaria. Pur fornendo informazioni il più possibile complete, in questo modo si incoraggia l'interazione con il personale sanitario, aumentando così anche l'adesione ai servizi vaccinali.

Glosarul de Termeni Esenț iali despre Vaccinare este organizat în două secțiuni: prima conține termeni legați de terminologia vaccinării, iar a doua este dedicată terminologiei legate de contextul specific al organizării sistemului de sănătate în țară. Termenii nu sunt organizați în ordine alfabetică, ci urmează o cale logică care poate îmbunătăți înțelegerea utilizatorilor asupra conceptelor și îi sprijină în procesul de vaccinare.

Această unealtă a fost denumită Glosar de Termeni Esenț iali despre Vaccinare, deoarece cuprinde câțiva termeni explicați într-un mod complet, dar simplu, care furnizează toate informațiile necesare celor care se apropie de vaccinare, în special celor fără cunoștințe medicale.

Această unealtă a fost denumită Glosar de Termeni Esenț iali despre Vaccinare, deoarece cuprinde câțiva termeni explicați într-un mod complet, dar simplu, care furnizează toate informațiile necesare celor care se apropie de vaccinare, în special celor fără cunoștințe medicale.

Lo strumento è stato costruito sulla base della regola delle 3A, secondo la quale l'informazione sanitaria deve essere accurata, accessibile e utilizzabile (attuabile), per favorire il rafforzamento della health literacy.

Accurata, nell'ambito dell'health literacy, non significa diminuire le informazioni o distorcerne l'accuratezza scientifica, ma sforzarsi di presentare le informazioni in modo accurato e completo sempre nel rispetto delle altre caratteristiche.

Uno degli elementi guida nella stesura delle definizioni è stato, infatti, l'utilizzo di un linguaggio semplice che rendesse facile per tutti la comprensione e l'utilizzo delle informazioni sanitarie presentate. Inoltre, si è prestata particolare attenzione alla scelta delle parole, alla struttura e al registro delle definizioni.

În permanență a căutare a literaturii în domeniul sănătății, acest document se bazează și pe regulile celor 3A: Accurate (Precis), Accessible (Accesibil) și Actionable (Fezabil).

Precizia, în ceea ce privește practicile de literatură în domeniul sănătății, nu înseamnă diminuarea informațiilor sau distorsionarea preciziei științifice, ci urmărește prezentarea informațiilor într-un mod precis și cuprinzător, păstrând în același timp celelalte caracteristici.

Unul dintre punctele de referință în redactarea definițiilor a fost utilizarea unui limbaj simplu, care să facă ca informațiile despre sănătate să fie ușor de înțeles și de utilizat pentru toată lumea. S-a acordat o atenție deosebită alegerii cuvintelor, structurii frazelor și tonului.

L'accessibilità si riferisce in particolare al modo in cui il documento verrà diffuso e sarà disponibile per i professionisti e i NAM. Il Glossario Essenziale sulle Vaccinazioni è - infatti - rivolto ai professionisti più vicini ai NAM; è attraverso di loro che si intende promuovere la circolazione delle informazioni sull'immunizzazione e lavorare affinché siano superate alcune delle barriere che ostacolano l'accesso dei NAM alla vaccinazione.

Infine, è importante fornire informazioni utili sui vaccini e sui percorsi vaccinali. Ciò significa che il Glossario deve essere uno strumento ricco di risorse utili nelle mani di chi lo riceve.

Ciò è particolarmente vero per quanto riguarda la seconda sezione del Glossario dei termini essenziali sulle vaccinazioni, che contiene la terminologia relativa al contesto organizzativo sanitario specifico dei Paesi partner del consorzio del progetto (Cipro, Germania, Grecia, Italia, Malta, Polonia, Romania, Spagna).

Accesibilitatea se referă la modul în care documentul trebuie circulat și să fie la îndemâna Migranților ilor Nou Veniti (MNV). Cu toate acestea, beneficiarii Glosarului sunt profesioniștii cei mai apropiați de MNV. Prin intermediul lor, se dorește promovarea circulației informațiilor despre imunizare și încercarea de a elimina unele dintre barierele care împiedică accesul MNV la vaccinare.

În cele din urmă, este important să furnizăm informații fezabile legate de vaccinuri și de căile de vaccinare. Aceasta înseamnă că glosarul trebuie să rămână o unealtă utilă în mâinile celor care o folosesc.

Acest lucru este valabil în special în ceea ce privește a doua secțiune a Glosarului de Termeni Esențiali despre Vaccinare, care conține terminologia legată de contextul specific al organizării sistemului de sănătate din țările partenere ale consorțiului de proiect (Cipru, Germania, Grecia, Italia, Malta, Polonia, România, Spania).

Obiettivi del Glossario

Pe Scurt

Informare i professionisti destinatari sui termini chiave relativi alle vaccinazioni, in modo che possano, a loro volta, rispondere alle domande dei NAM in materia di vaccinazioni.

Informarea profesioniștilor vizati cu privire la termenii cheie legați de vaccinare, astfel încât aceștia să poată aborda preocupările legate de vaccinare emigrantilor nou veniți (MNV).

1

2

Rafforzare la capacità dei professionisti destinatari di fornire informazioni chiare e comprensibili sull'immunizzazione per rafforzare il processo di vaccinazione.

Responsabilizarea profesioniștilor vizati prin furnizarea de informații clare și ușor de înțeles despre imunizare, în vederea consolidării procesului de vaccinare.

Condividere le conoscenze sul funzionamento del sistema sanitario e dell'offerta vaccinale in ogni paese e sulla terminologia utilizzata in ciascuno di essi.

Partajarea cunoștințelor despre modul în care funcționează sistemul de sănătate și oferta de vaccinare în fiecare țară specifică și terminologia utilizată în mod specific în fiecare dintre ele.

3

PARTE 1

Termini Essenziali sulla Vaccinazione

SECTIUNEA 1

Terminologie esențială legată de vaccinare:

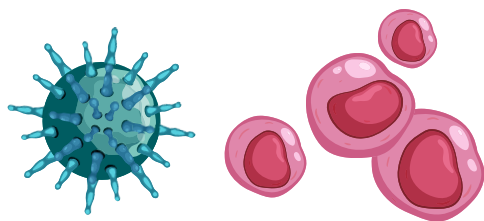


* Le definizioni riportate di seguito sono semplici spiegazioni di termini essenziali relativi alle vaccinazioni. Se sono necessarie ulteriori spiegazioni, è indicato il rinvio al personale sanitario.

Termenii cu (*): Definițiile de mai jos reprezintă explicații simple ale termenilor importanți legați de vaccinare. Dacă sunt necesare explicații suplimentare, este cel mai bine să consultați un profesionist medical.

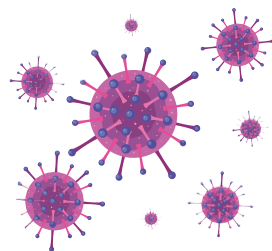
Germi

Sono dei microrganismi piccolissimi che possono essere visti soltanto con il microscopio. Esistono vari microrganismi come batteri, virus, funghi e alghe. Non tutti i microrganismi sono causa di malattie, ma alcuni possono determinare l'insorgenza di malattie nell'uomo.



Germeni

Aceștia sunt microorganisme minuscule care pot fi văzute doar cu ajutorul unui microscop. Există multe tipuri diferite de microorganisme, cum ar fi bacteriile, virusurile, funghi și algele. Nu toate microorganismele cauzează boli la oameni, dar unele pot.



Infezione

È una condizione che si verifica quando un microrganismo (virus, batterio, fungo, etc.), che può essere pericoloso, riesce a penetrare nel nostro corpo e a replicarsi, combattendo con il nostro sistema immunitario. Le infezioni avvengono di continuo, però spesso non ce ne accorgiamo. Infatti, quando il nostro organismo funziona bene, nella maggior parte dei casi le infezioni non provocano sintomi. Una persona con un'infezione non sempre trasmette l'infezione ad altre persone.

Infectie

Este o condiție care apare atunci când un microorganism potențial periculos (virus, bacterie, funghi etc.) reușește să intre în corpul nostru și să se înmulțească, luptând împotriva sistemului nostru imunitar. Infecțiile apar tot timpul, însă în mai multe cazuri nici nu le observăm. De fapt, atunci când corpul nostru funcționează corect, infecțiile pot să nu provoace simptome. O persoană cu o infecție nu transmite întotdeauna infecția altor oameni.



Malattia Infettiva

È una malattia che può nascere da un'infezione facendo comparire dei sintomi. Questo succede perché, a causa di diversi fattori, il nostro corpo non riesce a sconfiggere il microrganismo che ha causato l'infezione. Oltre alla visita dal medico, ci sono diversi esami diagnostici che si possono fare per sapere se si ha una malattia infettiva (tamponi, esami colturali, esami strumentali ecc.), la scelta di quale fare dipende dal tipo di malattia. Per qualsiasi dubbio o domanda sugli accertamenti diagnostici per le malattie infettive ci si può rivolgere al personale medico.

Boală Infecțioasă

Este o boală care poate să se dezvolte dintr-o infecție, rezultând apariția simptomelor. Aceasta se întâmplă deoarece, din diverse motive, corpul nostru nu poate lupta împotriva microorganismului care a cauzat infecția. În afară de vizita la un medic, se pot efectua diverse teste diagnostice pentru a afla dacă aveți o boală infecțioasă sau nu. Alegerea testului de efectuat (frotiuri, teste de cultură, teste de sânge, examinări instrumentale etc.) depinde de tipul de boală. Dacă aveți îndoieli sau întrebări despre teste diagnostice pentru bolile infecțioase, puteți întreba personalul medical.



Malattia Prevenibile con Vaccino

È una malattia che può essere prevenuta (cioè evitata) con la vaccinazione. Diverse malattie infettive (ad esempio la poliomielite, il tetano, il morbillo, il COVID-19) possono essere evitate, o i loro sintomi ridotti, facendo una vaccinazione specifica. Purtroppo non per tutte le malattie infettive è disponibile un vaccino.

Vaccin - Boală Prevenibilă

Este o boală care poate fi prevenită prin vaccinare. Mai multe boli infecțioase (de exemplu, poliomielita, tetanosul, rujeola, COVID-19) pot fi evitate sau simptomele lor pot fi reduse, datorită vaccinării. Din păcate, nu există vaccin pentru unele boli infecțioase.

Sistema Immunitario

È un sistema complesso all'interno del nostro organismo che, quando funziona bene, ci protegge dalle malattie. È costituito da diversi elementi (come ad esempio organi, tessuti, cellule), tra cui gli anticorpi.

Sistemul Imunitar

Este un sistem complex în interiorul corpului nostru care ne protejează de boli atunci când funcționează corect. El este format din mai multe elemente (cum ar fi organele, țesuturile, celulele etc.), inclusiv anticorpi.

Stato immunitario

È lo stato in cui solitamente si trova il nostro sistema immunitario, molto spesso dipende dallo stato di salute della persona. La forza del nostro sistema immunitario è influenzata da alcune cose: se si ha già qualche malattia o meno, se si prendono alcuni tipi di farmaci ecc. È anche influenzato da ciò che mangiamo e da alcune abitudini di vita, come fumare, bere molto alcol, l'essere sedentari, dormire poco o essere sotto stress. Lo stato immunitario può avere grande beneficio dalle vaccinazioni, che lo rafforzano e rendono più difficile l'insorgere della malattia. Ogni vaccino rafforza lo stato immunitario contro una specifica malattia.

Stare Imunitară

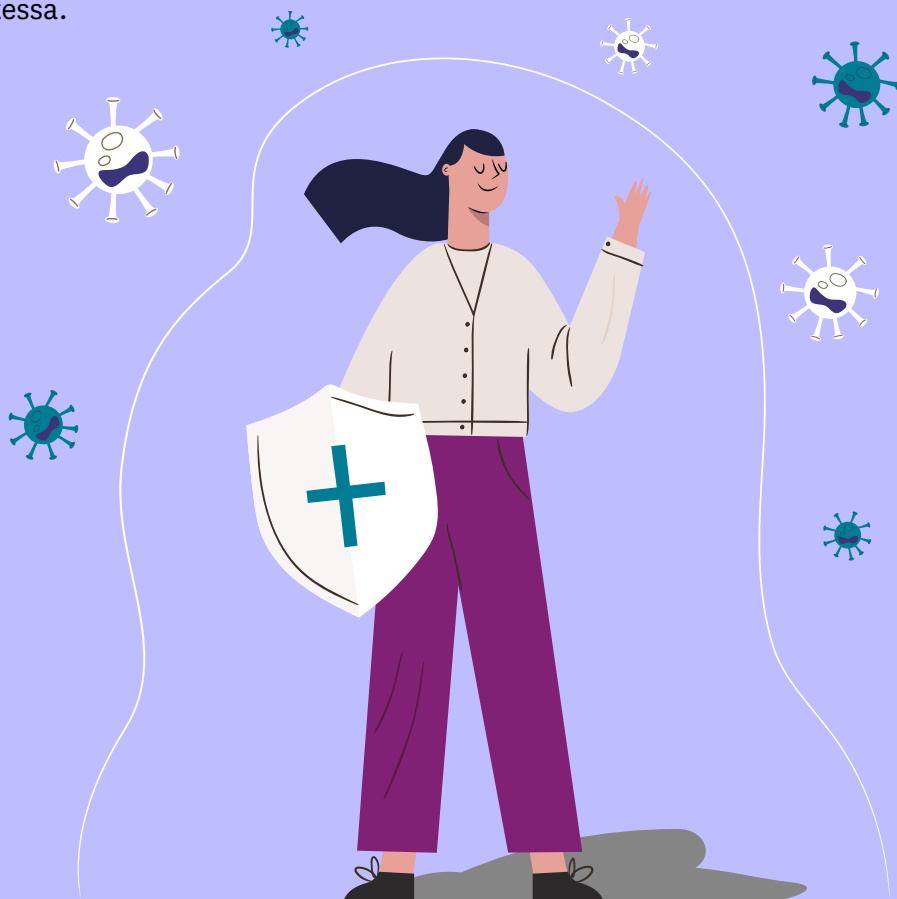
Este starea în care se află sistemul nostru imunitar în mod general și depinde foarte des de starea generală de sănătate a unei persoane. Puterea sistemului nostru imunitar este afectată de câteva lucruri: dacă avem deja o boală sau nu, dacă luăm anumite tipuri de medicamente etc. Este influențată și de ceea ce mâncăm și de unele obiceiuri de viață, cum ar fi fumatul, consumul excesiv de alcool, sedentarismul, somnul insuficient sau stresul. Starea imunitară poate beneficia în mod semnificativ de vaccinare, deoarece o întărește, făcând mai dificilă apariția bolii. Fiecare vaccin îmbunătățește starea imunitară împotriva unei boli specifice.

Risposta Immunitaria Vaccinale

È la reazione del sistema immunitario allo stimolo prodotto da un vaccino. Questa risposta ci fa avere una protezione verso il microrganismo per il quale si fa il vaccino. La reazione del sistema immunitario imita l'incontro con lo specifico microrganismo infettivo senza il rischio dell'infezione stessa.

Răspuns Imun la Vaccin

Este reacția sistemului imunitar la stimulul produs de un vaccin care va dezvolta imunitatea. Răspunsul imită o întâlnire cu un anumit microrganism infecțios fără riscul de infectare propriu-zisă.



Immunità di Gregge

È una condizione che si ha quando la maggior parte della popolazione di una nazione o di una regione è protetta contro l'infezione di un determinato microrganismo, o grazie al vaccino o perché è guarita da una precedente infezione. Questa condizione riduce notevolmente la circolazione di quel microrganismo, estendendo gli effetti protettivi anche alle persone che non possono essere vaccinate a causa di specifiche controindicazioni.

Imunitate Colectivă

Este o condiție care se stabilește atunci când majoritatea populației, într-o țară sau regiune, este imunizată împotriva unui anumit microrganism, fie prin vaccinare, fie pentru că s-au recuperat după infecție. Acest lucru reduce în mod semnificativ circulația acelui microrganism, extinzând efectele protectoare către persoanele care nu au putut fi vaccinate din cauza contraindicațiilor specifice.

Vaccino

È un tipo specifico di farmaco che aiuta il nostro organismo a rafforzare il sistema immunitario e a prevenire eventuali danni causati dall'infezione di alcuni microrganismi. Evita l'insorgere di una malattia o può ridurre gli eventuali sintomi. I vaccini attualmente disponibili sono sicuri ed efficaci. 'Sicuri' significa che hanno superato (come per gli altri farmaci) gli standard di sicurezza imposti dagli organismi di controllo internazionali e nazionali. 'Efficaci' significa che la loro capacità di prevenire infezioni e malattie è stata scientificamente dimostrata.

Vaccin

Este un tip specific de medicament care ajută organismul nostru să-și întărească sistemul imunitar și să prevină posibilele daune cauzate de infectarea anumitor microorganisme. Previne apariția unei boli sau reduce simptomele eventuale. Vaccinurile disponibile în prezent sunt sigure și eficiente. «Sigur» înseamnă că au trecut (ca și medicamentele) standardele de siguranță impuse de organizațiile internaționale și naționale de control. «Eficient» înseamnă că capacitatea lor de a preveni infecțiile și bolile a fost dovedită științific.

Vaccinazione

È la somministrazione di uno o più vaccini insieme. La maggior parte dei vaccini sono somministrati con una iniezione nella parte alta del braccio, in alcuni casi (es. bambini) nella parte inferiore del corpo; alcuni possono essere invece assunti per via orale, cioè ingeriti per bocca.

Vaccinare

Este administrarea unuiu sau mai multor vaccinuri în același timp. Cele mai multe vaccinuri sunt administrate prin injecție în anumite părți ale corpului: cel mai frecvent în brațul superior, în unele cazuri (de exemplu, la copii) în partea inferioară a corpului; unele pot fi administrate oral (de exemplu, prin gură).





Effetto collaterale / Evento avverso

Sono gli effetti fastidiosi che si possono manifestare dopo una vaccinazione, dovuti all'azione di uno o più componenti del vaccino. Spesso si tratta di un lieve dolore nel punto dell'iniezione o di una leggera febbre. Raramente possono verificarsi reazioni più gravi. È necessario informare sempre il personale sanitario in caso di reazioni gravi dopo una vaccinazione. Tutti i principali effetti collaterali e eventi avversi vengono raccolti e valutati dalle autorità competenti per garantire la sicurezza del vaccino.

Anamnesi per la vaccinazione

È una raccolta di informazioni sul tuo stato di salute, sui farmaci che assumi e su eventuali malattie che hai o hai avuto. Ti viene chiesto anche quali altre vaccinazioni hai già fatto e se ci sono state reazioni, come febbre, reazioni allergiche, ecc. Queste informazioni sono importanti per escludere eventuali controindicazioni alla vaccinazione. Le informazioni raccolte non saranno in nessun caso diffuse.

Efect Secundar / Eveniment Advers (Reacție)

Acestea sunt efecte enervante pe care le puteți experimenta după vaccinare, datorate acțiunii unuia sau mai multor componente ale vaccinului. De obicei, aceasta se manifestă prin durere la locul injectării sau o ușoară febră. Rareori poate apărea o reacție mai gravă. Trebuie să informați întotdeauna personalul medical dacă aveți o reacție severă după vaccinare. Toate efectele secundare majore / evenimentele adverse sunt colectate și evaluate periodic de autoritățile competente pentru a asigura siguranța vaccinurilor.

Anamneza Vaccinală (denumită și Istoric Medical)

Este o colecție de informații despre starea dumneavoastră de sănătate, medicamentele pe care le luați și orice afecțiuni pe care le aveți sau le-ati avut în prezent. Vi se cere, de asemenea, ce alte vaccinări ați făcut deja și dacă au fost înregistrate reacții, cum ar fi febră, reacții alergice, etc. Aceste informații sunt importante pentru a exclude orice contraindicații la vaccinare. Informațiile colectate nu vor fi în niciun caz divulgate.

Documentazione Vaccinale

Sono documenti personali che indicano quali vaccinazioni hai ricevuto in precedenza, insieme al numero di dosi e alla data di somministrazione, comprese quelle ricevute in altre nazioni. È molto importante che, se hai fatto qualsiasi tipo di vaccinazione nella tua vita, conservi sempre un documento aggiornato che elenca le tue precedenti vaccinazioni.

Documentele de Vaccinare (denumite și Certificate de Vaccinare sau Imunizare)

Acestea sunt documente personale care arată ce vaccinări, împreună cu numărul de doze și data administrării, ai primit anterior, inclusiv cele primite în alte țări. Este foarte important să aveți întotdeauna un înregistrare actualizată a vaccinărilor anterioare pentru a le putea prezenta.

Schedula Vaccinale / Ciclo Vaccinale

È un'indicazione di quante dosi e in quali intervalli di tempo si deve somministrare un determinato vaccino. Questo è importante per avere la migliore protezione contro la malattia che quel vaccino previene. La maggior parte dei vaccini, per funzionare al meglio, necessita di più dosi o deve essere somministrato più volte nel corso della vita, dopo periodi di tempo specifici, cioè vanno fatte le cosiddette "dosi di richiamo".

Curs de Vaccinare / Ciclu de Vaccinare

Este o indicație cu privire la câte doze și în ce intervale de timp ar trebui să primești un vaccin specific. Acest lucru este important pentru a avea cea mai bună protecție împotriva bolii pentru care vaccinul este preventiv. Majoritatea vaccinurilor, pentru a funcționa în cel mai bun mod, necesită multiple doze sau trebuie administrate de mai multe ori pe parcursul vieții la intervale de timp specifice, cunoscute sub denumirea de «doze de apel».

Dose di Richiamo o Booster

È una dose aggiuntiva di un vaccino che hai già fatto in precedenza. Questo richiamo è necessario perché normalmente, con il passare del tempo, gli effetti protettivi della vaccinazione tendono a diminuire, quindi è necessario rafforzare ulteriormente il sistema immunitario contro quella malattia infettiva. Solo alcuni tipi di vaccini richiedono una dose di richiamo.



Doză de Rapel sau «Rapel»

Este o doză suplimentară a unui vaccin care a fost deja administrat înainte. Acest lucru se datorează faptului că, în mod normal, în timp, efectele protectoare ale vaccinării tind să se diminueze, astfel că este necesar să se întărească în continuare sistemul imunitar împotriva unei boli infecțioase. Numai anumite tipuri de vaccinuri necesită o doză de rapel.



Categorie a rischio

Sono delle categorie di persone per cui è raccomandato fare alcuni vaccini specifici per essere più protetti. Questo è dovuto a diversi motivi, come ad esempio l'età avanzata, alcuni tipi di lavoro o la presenza di alcune malattie debilitanti.

Grupuri cu Risc Ridicat

Este un grup de persoane care, din diferite motive, cum ar fi vârsta înaintată, anumite tipuri de ocupații, prezența anumitor boli debilitante etc., li se recomandă să primească anumite vaccinuri specifice pentru a fi mai bine protejate.

Piano di Prevenzione Vaccinale

È un documento governativo nazionale che descrive tutte le vaccinazioni che la popolazione può o deve fare. Questo Piano viene aggiornato periodicamente e viene scritto considerando le malattie più frequenti in quel paese e i gruppi di persone più a rischio (ad esempio gli anziani). L'obiettivo del Piano è quello di migliorare lo stato di salute della popolazione generale e mantenere un buon livello di salute nella comunità.

Plan de Preventie prin Vaccinare

Este un document guvernamental național/regional care descrie toate vaccinările pe care populația le poate sau ar trebui să le primească. Acest plan este actualizat periodic și este redactat în funcție de bolile cele mai frecvente în țară și de grupurile de persoane cu cel mai mare risc (de exemplu, vârstnicii). Scopul său este de a îmbunătăți starea de sănătate a populației generale și de a menține un nivel bun de sănătate în comunitate.

Calendario Vaccinale

È un calendario scritto sulla base del Piano di Prevenzione Vaccinale che contiene tutte le informazioni su quali vaccinazioni devono essere effettuate, il numero di dosi per ogni vaccino, a quale età e quali vaccini sono raccomandati o obbligatori.

Schema de Imunizare

Este un calendar, formulat pe baza unui Plan Național de Vaccinare, care conține toate informațiile despre ce vaccinări ar trebui efectuate, numărul de doze pe vaccin, la ce vârstă și ce vaccinuri sunt recomandate sau obligatorii.



Vaccinazione Obbligatoria

È una vaccinazione che deve essere fatta per poter andare a lavorare, andare a scuola, partecipare alla vita sociale. I vaccini obbligatori variano da paese a paese, e talvolta, da regione a regione. Tuttavia, non tutti i Paesi europei prevedono vaccinazioni obbligatorie. In circostanze eccezionali una vaccinazione può diventare obbligatoria per prevenire la diffusione e la gravità di alcune malattie. Le vaccinazioni obbligatorie o raccomandate possono essere gratuite o a pagamento.

Vaccinuri Obligatorii

Este o vaccinare care trebuie efectuată pentru a putea merge la serviciu, la școală sau pentru a participa la viața socială. Vaccinurile obligatorii variază de la țară la țară, uneori de la regiune la regiune. Cu toate acestea, nu toate țările europene au vaccinuri obligatorii. În circumstanțe excepționale, o vaccinare poate deveni obligatorie pentru a preveni răspândirea și severitatea unor boli. Vaccinurile obligatorii sau recomandate pot fi gratuite sau pot fi supuse unei taxe.

Consenso Informato

È un permesso che dai al professionista che incontri per fare la vaccinazione. Può essere dato a voce o firmando un modulo, dopo aver ricevuto le informazioni sui benefici e sui potenziali effetti collaterali della vaccinazione che stai per ricevere.

Consimțământ Informat

Este o permisiune pe care o acordați profesionistului pentru a vă administra vaccinul. Poate fi acordat verbal sau prin semnarea unui formular, după ce ați primit informații despre beneficiile și potențialele efecte secundare ale vaccinării pe care o veți primi.

PARTE 2

Termini essenziali relativi alla **Organizzazione Sanitaria** in Italia

SECTIUNEA 2

Terminologie esențială legată de **Organizația de asistență medicală** din Italia

AIFA

Agenzia Italiana del Farmaco, è un’istituzione che approva, controlla e regola la distribuzione dei farmaci che sono presenti nel nostro paese, inclusi i vaccini. Questa agenzia si assicura che i farmaci non siano pericolosi per la salute e che non abbiano effetti nocivi gravi. Solo dopo essere stati approvati da questa agenzia i farmaci possono essere venduti nelle farmacie o prescritti dai medici. Non prendere farmaci che non sono in farmacia, perché potrebbero non essere legali nel nostro Paese. Per qualsiasi dubbio su un farmaco chiedi a un medico o vai in farmacia.

AIFA

Agenția Italiană a Medicamentului (Agenzia Italiana del Farmaco, AIFA), este o instituție care aprobă, controlează și reglementează distribuția medicamentelor care sunt prezente în Italia, inclusiv a vaccinurilor. Această agenție se asigură că medicamentele nu sunt periculoase pentru sănătate și că nu au efecte nocive grave. Doar după ce au fost aprobate de această agenție, medicamentele pot fi vândute în farmacii sau prescrise de medici. Nu luați medicamente care nu se află în farmacie, deoarece s-ar putea să nu fie legale în Italia. Dacă aveți întrebări despre un medicament, întrebați un medic sau mergeți la farmacie.

Anagrafe Vaccinale Nazionale / Regionale

È un sistema informatico delle Regioni in cui vengono registrate tutte le vaccinazioni effettuate dalle singole persone. È importante perché dà la possibilità di conservare tutta la storia vaccinale di una persona, anche se si sposta tra diverse regioni o città e permette di rilasciare un documento vaccinale che certifichi le vaccinazioni che hai fatto.

Registrul de Vaccinare

È o sistem informatic al regiunilor în care sunt înregistrate toate vaccinările efectuate de persoane fizice. Este important pentru că vă permite să păstrați întregul istoric de vaccinare al unei persoane, chiar dacă vă mutați între diferite regiuni sau orașe și vă permite să eliberați un document de vaccinare care să ateste vaccinările pe care le-ați avut.



Azienda Sanitaria Locale

ASL/AUSL/ASP/ULSS/ATS/USL

È una struttura che si occupa di gestire e di fornire i servizi sanitari in una determinata zona; il nome cambia da Regione a Regione. Questo è il posto dove puoi fare richiesta per avere il Medico di Medicina Generale o il Pediatra di Libera Scelta, a cui chiedere indicazioni per le vaccinazioni.

Autoritatea locală de sănătate

ASL/AUSL/ASP/ULSS/ATS/USL

Este o structură care se ocupă de managementul și furnizarea serviciilor de sănătate într-o zonă dată; numele se schimbă de la Regione la Regione. Acesta este locul unde poți solicita un Medic Generalist sau un Pediatru de Libera Alegere, caruia îi poți cere informații despre vaccinări.

Dipartimento di Prevenzione

È una struttura della ASL/AUSL/ASP/ULSS/ATS/USL sul territorio che si occupa della tutela della salute collettiva, della prevenzione delle malattie nella popolazione, della sicurezza alimentare e del miglioramento della qualità di vita.

Departamentul de Prevenire

Și o structură a ASL/AUSL/ASP/ULSS/ATS/USL pe teritoriu care se ocupă de protecția sănătății colective, prevenirea îmbolnăvirilor populației, siguranța alimentelor și îmbunătățirea calității vieții.

SISP

Servizio di Igiene e Sanità Pubblica (SISP) è una struttura territoriale del Dipartimento di Prevenzione che si occupa della prevenzione e del controllo delle malattie infettive in una determinata zona, si assicura anche che gli ambienti in cui viviamo, in cui lavoriamo o che frequentiamo siano sicuri da un punto di sanitario (casa, luogo di lavoro, negozi, etc.).

SISP

Serviciul de Igienă și Sănătate Publică (Servizio di Igiene e Sanità Pubblica, SISP) este o structură teritorială a Departamentul de Prevenire care se ocupă de prevenirea și controlul bolilor infecțioase într-o anumită zonă, de asemenea se asigură că mediile în care trăim, muncim sau frecvențăm sunt ferite de un mediu sanitar. punct (acasă, loc de muncă, magazine etc.).

Distretto

Azienda Sanitaria Locale

È un'area in cui le Aziende Sanitarie Locali (soprattutto quelle molto grandi) sono divise, nel senso che ci sono più punti dove poter trovare i servizi sanitari di una ASL/AUSL/ASP/ULSS/ATS/USL. In questo modo è molto più semplice prendersi cura di tante persone nella stessa città. Il distretto ha diverse sedi, dove ci sono i servizi sanitari e altri servizi.

District

Este o zonă în care sunt împărțite orașe (în special cele foarte mari), în sensul că sunt mai multe puncte în care poți găsi serviciile de sănătate ale unui ASL/AUSL/ASP/ULSS/ATS/USL. Acest lucru face mult mai ușor să aveți grijă de mulți oameni din același oraș. Raionul are mai multe locații, unde există servicii de sănătate și alte servicii.

Centro Vaccinale (Hub)

È il luogo dove vengono effettuate la maggior parte delle vaccinazioni; ce ne possono essere tanti nelle città, soprattutto quelle più grandi. Non sempre è possibile fare una vaccinazione in qualsiasi centro vaccinale, ma bisogna informarsi su quello in cui bisogna andare. Tutti i dettagli su dove andare e quando andare sono contenuti, solitamente, nella prenotazione della vaccinazione.

Centrul de vaccinare

Este locul unde se efectuează cele mai multe vaccinări; pot fi foarte multe în orașe, în special cele mai mari. Nu este întotdeauna posibil să faci o vaccinare în orice centru de vaccinare, dar trebuie să afli la care să mergi. Toate detaliile despre unde să mergi și când să mergi sunt de obicei cuprinse în rezervarea vaccinării.

Lettera d'Invito

È una lettera che arriva a casa da parte del Dipartimento di Prevenzione e che ti invita a fare una specifica vaccinazione, prevista o raccomandata per la tua fascia d'età o quella dei tuoi figli. Questa lettera potrebbe arrivarti anche per suggerirti di fare alcuni esami per la prevenzione di alcune malattie (come per esempio l'invito alla mammografia per la prevenzione dei tumori al seno).

Scrisoare de Invitație

Este o scrisoare care ajunge acasa de la Departamentul de Prevenire si te invita sa faci o vaccinare specifica, programata sau recomandata pentru grupa ta de varsta sau a copiilor tai. Această scrisoare ar putea veni și să vă sugereze să faceți niște analize pentru prevenirea anumitor boli (cum ar fi o invitație la o mamografie pentru prevenirea cancerului de sân).

Consultorio Familiare

È un servizio presente sul territorio che si occupa di prevenzione e promozione della salute della donna, dei bambini/i, delle ragazze/i e delle famiglie. Nei consultori familiari puoi trovare assistenza psicologica, preparazione alla maternità, informazioni sulla contraccezione, sull'interruzione della gravidanza e sulle malattie sessualmente trasmissibili. In questi centri spesso possono essere somministrate alcune vaccinazioni obbligatorie per donne incinte e bambini.

Planificare familială

Este un serviciu prezent în zonă care se ocupă de prevenirea și promovarea sănătății femeilor, copiilor, fetelor și familiilor. În Cabinete Planificare familială puteți găsi asistență psihologică, pregătire pentru maternitate, informații despre contracepție, întreruperea sarcinii și boli cu transmitere sexuală. În aceste centre, se pot administra adesea unele vaccinări obligatorii pentru femeile însărcinate și copii.

Centri di Medicina dei Viaggi e Profilassi Internazionale

È un ambulatorio che si occupa di darti informazioni, fare le vaccinazioni necessarie e prescriverti i farmaci per ridurre al minimo il rischio di contrarre malattie se devi andare in alcuni paesi esteri. Il suo nome può essere diverso da regione a regione.

Centre de Medicină Călătorie și Profilaxie Internațională

Este o clinica care are grija sa va ofere informatii, sa va faca vaccinurile necesare si sa va prescrie medicamente pentru a minimiza riscul de a contracta boli daca trebuie sa mergeti in unele tari straine. Numele său poate diferi de la o regiune la alta.

Punto Unico di Accesso (PUA)

È uno sportello di ascolto, informazione e orientamento. È una guida per la rete dei Servizi Sanitari che aiuta a trovare le risposte ai diversi bisogni di salute, serve anche come collegamento con i Medici di Medicina Generale e i Pediatri di Famiglia.

Punct Unic de Acces (PUA)

Este un birou de ascultare, informare și orientare. Este un ghid pentru rețeaua Serviciilor de Sănătate care ajută la găsirea de răspunsuri la diferite nevoi de sănătate, servește și ca legătură cu Medicii Generaliști și Pediatrii de Familie.



Medico di Medicina Generale

È il medico che si occupa di valutare il tuo stato di salute, ti prescrive gli esami, le visite specialistiche, i farmaci di cui hai bisogno.

Ogni cittadino italiano o straniero iscritto al Sistema Sanitario Nazionale ha un medico di medicina generale di riferimento. Il Medico di Medicina Generale può essere scelto liberamente e si può anche cambiare liberamente, attraverso gli uffici territoriali dedicati.

Doctor în Medicină Generală

Este medicul care se ocupă de evaluarea stării dumneavoastră de sănătate, prescrierea analizelor, vizitele la specialist, medicamentele de care aveți nevoie. Fiecare cetățean italian sau străin înscris în Sistemul Național de Sănătate are un medic generalist de referință. Medicul de Medicina Generala poate fi ales liber și poate fi schimbat și liber, prin oficiile teritoriale dedicate.



Pediatra di Libera Scelta

È un medico che ha la stessa funzione del Medico di Medicina Generale che però si occupa dei bambini e delle bambine fino ai quattordici anni di età. Tutti i bambini e le bambine presenti in Italia hanno diritto al Pediatra di Libera scelta, anche se i genitori non sono in regola con i documenti di soggiorno. Il Pediatra di libera scelta può essere richiesto o cambiato attraverso gli uffici territoriali dedicati.

Pediatru de Libera Alegere

Este un medic care are aceeași funcție ca și un Medic Generalist care, totuși, are grijă de băieți și fete până la vârsta de paisprezece ani. Toti băieții și fetele prezenți în Italia au dreptul la medicul Pediatru de Libera Alegere, chiar dacă părinții nu sunt la curent cu actele de ședere. Medicul pediatru de libera alegere poate fi solicitat sau schimbat prin oficiile teritoriale dedicate.

Medico competente / Medico del lavoro

È un medico che, per obblighi di legge imposti al datore di lavoro, ha il compito di fare periodicamente delle visite mediche ed eventuali ulteriori accertamenti sui lavoratori dipendenti. Lo scopo è di trovare eventuali rischi per la salute legati a specifiche mansioni lavorative e dare quindi indicazioni su come poter rendere il lavoro sicuro per la salute. Può indicare alcune vaccinazioni particolarmente raccomandate o obbligatorie per alcuni lavori specifici (esempio: tetano per chi la lavora nell'agricoltura).

Medic de muncă

Este medic care, din cauza obligațiilor legale impuse angajatorului, are sarcina de a efectua periodic controale medicale și eventuale verificări ulterioare asupra salariatilor. Scopul este de a găsi orice riscuri pentru sănătate asociate sarcinilor specifice de muncă și, prin urmare, de a oferi indicații cu privire la modul de a face munca sigură pentru sănătate. Poate indica unele vaccinări deosebit de recomandate sau obligatorii pentru anumite locuri de muncă specifice (exemplu: tetanos pentru cei care lucrează în agricultură).

Tessera Sanitaria

È un documento individuale, che ha la stessa durata del permesso di soggiorno, che dà diritto alla scelta del Medico di Medicina Generale (chiamato Medico di Famiglia o Medico di Base), al Pediatra di Libera Scelta, al ricovero ospedaliero gratuito presso gli ospedali pubblici e convenzionati, ad alcuni esami del sangue, alle visite mediche, ad alcune medicine e alle vaccinazioni obbligatorie. Per il rilascio, informati su come funziona nella tua zona.

Cardul național de sănătate

Este un act individual, care are aceeași durată ca și permisul de ședere, care dă dreptul de a alege un Medic Generalist (numit Medic de Familie), un medic Pediatru de Libera Alege-re, spitalizare gratuită în spitalele publice și afiliat, unora. analize de sânge, vizite medicale, unele medicamente și vaccinări obligatorii. Pentru lansare, află cum funcționează în zona ta.



Tessera Europea Assicurazione Malattia (TEAM)

È una tessera gratuita con cui ogni persona regolarmente residente in un paese europeo può ricevere assistenza sanitaria in uno dei 27 Paesi europei, anche nel caso di permanenza temporanea. Per il rilascio, informati su come funziona nella tua zona.

Cardul European de Asigurări Sociale de Sănătate (CEASS)

Este un card gratuit cu care orice persoana care locuieste regulat intr-o tara europeana poate beneficia de asistenta medicala intr-una din cele 27 de tari europene, se gaseste in general pe spatele cardului de sanatate ; chiar dacă șederea dumneavoastră este temporară , este posibil să solicitați CEASS. Pentru lansare, afla cum funcționează în zona ta.

Tessera Straniero Temporaneamente Presente (STP)

È una tessera anonima che viene data alle persone che non hanno un permesso di soggiorno valido, questa tessera permette di ricevere cure ospedaliere o negli ambulatori, urgenti o essenziali, anche ripetutamente nel tempo, oltre alle vaccinazioni. È gratuita ed ha validità di 6 mesi su tutto il territorio italiano. In caso di smarrimento, è possibile richiederla di nuovo. Una volta scaduta può essere nuovamente richiesta e in alcune Regioni può essere prorogata. Per il rilascio, informati su come funziona nella tua zona.

Cardul de Străin cu Ședere Temporară (STP)

Este un card anonim care se acorda persoanelor care nu au permis de sedere valabil, acest card le permite sa primeasca urgent sau esential tratament spitalicesc sau ambulatoriu, chiar si in mod repetat in timp, pe langa vaccinari. Este gratuit și valabil 6 luni în toată Italia. Dacă este pierdut, îl puteți solicita din nou. Odată expirat, poate fi solicitat din nou, iar în unele Regiuni poate fi prelungit. Pentru lansare, afla cum functionează în zona ta.

Tessera Europeo non Iscritto (ENI)

È una tessera per far accedere alle cure i cittadini comunitari in alcune regioni d'Italia. Per averla bisogna: essere in Italia da più di 3 mesi, essere in condizioni di povertà, non avere la tessera TEAM o il modello sostitutivo, non essere in possesso di assicurazione sanitaria privata e ritrovarsi nella condizione di non poter chiedere l'iscrizione (obbligatoria o volontaria) al Servizio Sanitario Regionale. Ha validità di 6 mesi solo nel territorio della regione che l'ha prodotta, è rinnovabile. Per il rilascio, informazioni su come funziona nella tua zona.

Card European Neînregistrat (ENI)

Este un card care oferă cetățenilor UE acces la tratament în unele regiuni din Italia. Pentru a-l obține trebuie: să fii în Italia mai mult de 3 luni, să fii în condiții de sărăcie, să nu ai cardul CEASS sau modelul de înlocuire, să nu ai asigurare privată de sănătate și să te afli în condiția de a nu putea aplica pentru înregistrarea (obligatorie sau voluntară) la Serviciul Regional de Sănătate. Este valabil 6 luni doar pe teritoriul regiunii care l-a produs, este regenerabil. Pentru lansare, află cum funcționează în zona ta.

Divieto di Segnalazione

Quando uno straniero non in regola con le norme sul soggiorno viene visitato o curato, nessun medico o altro personale può segnalarlo alle autorità (salvo i casi in cui sia obbligatorio il referto, come per i cittadini italiani, per esempio: ferite da armi da fuoco, violenze...).

Interzicerea raportării

Atunci când un străin care nu respectă regulile de ședere este vizitat sau tratat, niciun medic sau alt personal nu poate raporta acest lucru autorităților (cu excepția cazurilor în care raportul este obligatoriu, cum ar fi pentru cetățenii italieni, de exemplu: răni cauzate de arme de foc, violență...).

Credits

DATA: Febbraio 2023

VERSIONE: Versione 2.0

AUTORI: Igor Aloise, Maria Laura Russo, Chiara Bartolucci, Marise Sabato, Francesco Mondera, Arianna Bellini, Chiara De Marchi, Caterina Ferrari, Angela Gatta, Giancosimo Mancini, Silvia Iorio, Maurizio Marceca.

Sapienza Università di Roma – SAP, Dipartimento di Sanità Pubblica e Malattie Infettive

In collaborazione con: Salvatore Scarso, Giulia Marchetti, Maria Elena Tosti, Franca D'Angelo, Silvia Declich.

Istituto Superiore di Sanità – ISS, National Centre for Global Health

Con il supporto delle altre organizzazioni partner: Astiki Mi Kerdoskopiki Etaireia Proliptikis Perivallontikis Kai Ergasiakis Iatrikis (Prolepsis), Greece; Fundacio Hospital Universitari Vall d'Hebron - Institut de Recerca (VHIR), Spain; Centre for Social Innovation Ltd (CSI), Cyprus; Ministry of Health (Mohgr), Greece; Ethno-Medizinisches Zentrum Ev (EMZ), Germany; Ministry For Health - Government of Malta (MFH), Malta; Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego-

Panstwowy Zaklad Higieny (NIZP-PZH), Poland; Fundatia Romtens (ROMTENS), Romania. Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego-Panstwow Zaklad Higieny (NIZP-PZH), Poland; Fundatia Romtens (ROMTENS), Romania.

Traduzioni a cura di:

Authentic Enterprise Solutions (AES)

Commissionato dalla Commissione Europea, Agenzia Esecutiva Europea per la salute digitale, nell'ambito del terzo programma quadro per la salute

DISCLAIMER: This project has been funded with support from the European Commission. This document reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein [Project number: 101018349].

AcToVax4NAM Project website:

www.accesstovaccination4nam.eu